

# Конвенция по кассетным боеприпасам

21 June 2019  
Russian  
Original: English

Девятое Совещание государств-участников  
Женева, 2–4 сентября 2019 года  
Пункт 11 предварительной повестки дня  
Рассмотрение запросов, представляемых  
по статье 3 и статье 4 Конвенции

## Анализ запроса Германии на продление предельного срока по статье 4 Конвенции по кассетным боеприпасам

Представлено Анализирующей группой по запросам на продление сроков по статье 4 – Лаосской Народно-Демократической Республикой, Нидерландами, Перу и Швецией

### I. Общие сведения

1. Федеративная Республика Германия подписала Конвенцию по кассетным боеприпасам 3 декабря 2008 года и ратифицировала ее 8 июля 2009 года. Ее ратификация входила в число первых 30 ратификаций, которые привели к вступлению Конвенции в силу 1 августа 2010 года. В ежегодном докладе Германии в порядке обеспечения транспарентности за 2011 год, представленном 30 апреля 2012 года, сообщалось, что на территории бывшего военного полигона в Виттштоке имеется район, предположительно загрязненный кассетными боеприпасами, площадью 4 кв. км. В своем ежегодном докладе в порядке обеспечения транспарентности за 2014 год, представленном 20 апреля 2015 года, Германия сообщила, что фактический размер загрязненного района составляет 11 кв. км. Германия начала удаление остатков в марте 2017 года, как это было указано в ее ежегодном докладе в порядке обеспечения транспарентности за 2017 год, представленном 2 марта 2018 года. Германия обязана удалить и уничтожить остатки кассетных боеприпасов в этом загрязненном кассетными боеприпасами районе, находящемся под ее юрисдикцией и контролем, или обеспечить их удаление и уничтожение к 1 августа 2020 года. На восьмом Совещании государств-участников (СГУ-8) Конвенции по кассетным боеприпасам Германия информировала государства-участники о том, что она не сможет выполнить свои обязательства по статье 4 к этой дате, и о своем намерении представить запрос на продление предельного срока.

### II. Рассмотрение запроса

2. 15 января 2019 года Германия представила Председателю девятого Совещания государств-участников (СГУ-9) с копией в Группу имплементационной поддержки (ГИП) запрос на пятилетнее продление своего предельного срока – до 1 августа 2025 года.



3. ГИП довела этот запрос до сведения Координационного комитета ККБ, который создал Анализирующую группу для рассмотрения запроса Германии. В состав Анализирующей группы вошли координаторы по удалению остатков и просвещению в целях уменьшения опасности (Лаосская Народно-Демократическая Республика и Швеция) и координаторы по международному сотрудничеству и содействию (Нидерланды и Перу).
4. Поскольку речь идет о первой Анализирующей группе по осуществлению статьи 4, была разработана и 17 января 2019 года утверждена Координационным комитетом методология, которая будет использоваться в отношении всех последующих запросов на продление, с тем чтобы обеспечить единообразный подход ко всем запросам. Разработанная методология будет представлена государствам-участникам для официального принятия на СГУ-9.
5. ГИП провела первоначальную оценку запроса Германии на продление, представленного 11 декабря 2018 года, на предмет того, не отсутствует ли в нем какой-либо критически важный компонент. После этого 15 января 2019 года было оформлено официальное представление, которое было направлено Анализирующей группе для рассмотрения.
6. В процессе подготовки предварительного доклада 23 января 2019 года Анализирующая группа провела консультативное совещание с двумя организациями, которые располагают соответствующими экспертными знаниями: Коалицией за запрещение кассетных боеприпасов (КЗКБ) и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). После этого совещания 30 января 2019 года Анализирующая группа запросила у Германии дополнительную информацию для облегчения анализа. 12 февраля 2019 года Германия представила свой ответ на вопросы Анализирующей группы.
7. 26 февраля 2019 года ГИП от имени Председателя СГУ-9 информировала государства – участники Конвенции о том, что Германия представила запрос на продление и что ее запрос и разъяснения, запрошенные Анализирующей группой, размещены на веб-сайте ККБ.
8. В своем запросе на продление Германия указывает, что она выявила предположительно загрязненный район площадью 11 кв. км (1 100 га) на бывшем военном полигоне в Виттштоке и что загрязнение было обнаружено случайно в 2011 году. С 1953 по 1993 год этот полигон постоянно использовался в военных учебных целях, а впоследствии стал частью природного заповедника. Однако из-за его широкомасштабного и сильного загрязнения неразорвавшимися боеприпасами полигон в Виттштоке остается закрытым для широкого доступа.
9. Германия сообщает, что техническое обследование загрязненного района оказалось невозможным из-за растительности, покрывающей этот район, и особой опасности, создаваемой остатками кассетных боеприпасов и другими взрывоопасными боеприпасами. Отвечая на вопрос Анализирующей группы о рассмотрении возможности применения технического обследования, Германия разъясняет свои методы обследования и указывает, что до настоящего времени в техническом обследовании не было необходимости. Тем не менее Германия рассмотрит возможность использования методологии технического обследования, если в будущем будет признано, что в районах, подлежащих очистке, нет остатков кассетных боеприпасов.
10. В запросе указано, что по состоянию на 31 декабря 2018 года общая очищенная площадь составляла 122 га, из которых 75 га были очищены в 2018 году. Германия сообщает о количестве и типах обнаруженных и уничтоженных кассетных боеприпасов.
11. Германия просит предоставить ей дополнительно 5 лет для завершения очистки ее загрязненного района и приводит темпы очистки, а также информацию о предполагаемой численности специалистов и ежегодном количестве рабочих дней. Исходя из нынешних темпов очистки 150–200 га в год, ожидается, что очистка будет завершена к концу 2024 года, а документация будет оформлена в 2025 году. В запросе приводится подробная годовая разбивка.

12. Анализирующая группа запросила разъяснения относительно того, учитывается ли в указанных темпах очистки временное сокращение численности специалистов. В своем ответе Германия разъясняет, как рассчитывались темпы очистки, и заверяет, что она учитывала различные факторы и ожидает, что в будущем средние темпы очистки будут сохранены.

### **III. Выводы**

13. Анализирующая группа с удовлетворением отмечает, что Германия будет полностью финансировать операцию по очистке из своих собственных источников, и поэтому в стратегии обеспечения внешней поддержки для финансирования нет никакой необходимости. Анализирующая группа далее отмечает, что национальные и региональные нормативные положения, в том числе положения по охране окружающей среды, фактически ограничивают площадь территорий, которые могут очищаться на ежегодной основе. Кроме того, штатная комплектация операций по очистке ограничивается специалистами, имеющими лицензию на осуществление этой деятельности согласно немецким правилам.

14. Анализирующая группа с удовлетворением отмечает, что информация, представленная в запросе и в последующих ответах на вопросы Анализирующей группы, является всеобъемлющей, полной и ясной. Группа далее отмечает, что план работы, представленный Германией, является амбициозным и осуществимым и поддается мониторингу. Группа отмечает, что выполнение плана работы зависит от количества дней, которые имеются для подготовки территории к операциям по очистке, что существует риск того, что из-за погодных условий этот параметр может варьироваться, и что более детальное планирование возможно лишь на более краткосрочной основе.

15. Анализирующая группа отмечает, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы в своих докладах по статье 7 и на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях Германия ежегодно представляла сведения по следующим аспектам:

- a) прогресс, достигнутый в очистке территорий от кассетных суббоеприпасов, а также информация о суббоеприпасах, которые были удалены;
- b) обновленная информация об остающемся загрязнении;
- c) обновленный подробный план на следующий год и, по возможности, также на последующие годы;
- d) другая соответствующая информация.

16. Анализирующая группа отмечает важность того, чтобы, помимо представления сведений, указанных выше, Германия регулярно информировала государства-участники о других соответствующих изменениях, касающихся осуществления статьи 4, в течение периода, охватываемого запросом, на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях.

### **IV. Проект решения по запросу на продление по статье 4, представленному Германией**

17. Совещание оценило запрос, представленный Германией, на продление ее предельного срока для завершения удаления и уничтожения остатков кассетных боеприпасов в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и согласилось удовлетворить этот запрос на продление до 1 августа 2025 года.

18. Удовлетворяя запрос, Совещание приняло к сведению, что Германия заявила, что она завершит очистку в 2024 году и оформит документацию в 2025 году и, следовательно, выполнит свои обязательства по статье 4 к продленному предельному сроку.

19. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что Германия указала факторы, которые могут ограничивать площадь территорий, очищаемых на ежегодной основе, такие как национальные и региональные нормативные положения, погодные условия и штатная комплектация операций по расчистке. Эти проблемы были учтены в ее плане, и Германия преисполнена решимости сохранять свои средние темпы очистки на протяжении всего периода продления.

20. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что, хотя Германия и заявила, что использование технического обследования невозможно из-за растительности, покрывающей загрязненную территорию, и особой опасности, создаваемой остатками кассетных боеприпасов, она рассмотрит вопрос об адаптации своих методологий в зависимости от полученных заключений для обеспечения полного и рационального выполнения своих обязательств по статье 4.

21. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что Германия будет полностью финансировать операции по очистке за счет своих собственных ресурсов, и поэтому в стратегии обеспечения внешней поддержки для финансирования нет никакой необходимости.

22. Кроме того, удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что план Германии является осуществимым, поддается мониторингу и четко указывает, какие факторы могут повлиять на темпы осуществления. Совещание далее отметило, что план является амбициозным и что его успех зависит от количества дней, которые имеются для подготовки территории к операциям по очистке, погодных условий и кадровой комплектации.

23. В этой связи Совещание отметило, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы в своих докладах по статье 7 и на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях Германия ежегодно представляла сведения по следующим аспектам:

- a) прогресс, достигнутый в очистке территорий от остатков кассетных боеприпасов, а также информация об остатках кассетных боеприпасов, которые были удалены;
- b) обновленная информация об остающемся загрязнении;
- c) обновленный подробный план на следующий год и, по возможности, также на последующие годы;
- d) другая соответствующая информация.

24. Совещание отметило важность того, чтобы, помимо представления сведений, запрошенных выше, Германия регулярно информировала государства-участники о других соответствующих изменениях, касающихся осуществления статьи 4, в течение периода, охватываемого запросом, и о других обязательствах, принятых в запросе, на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях, а также в своих докладах по статье 7, подлежащих представлению до 30 апреля каждого года.

---